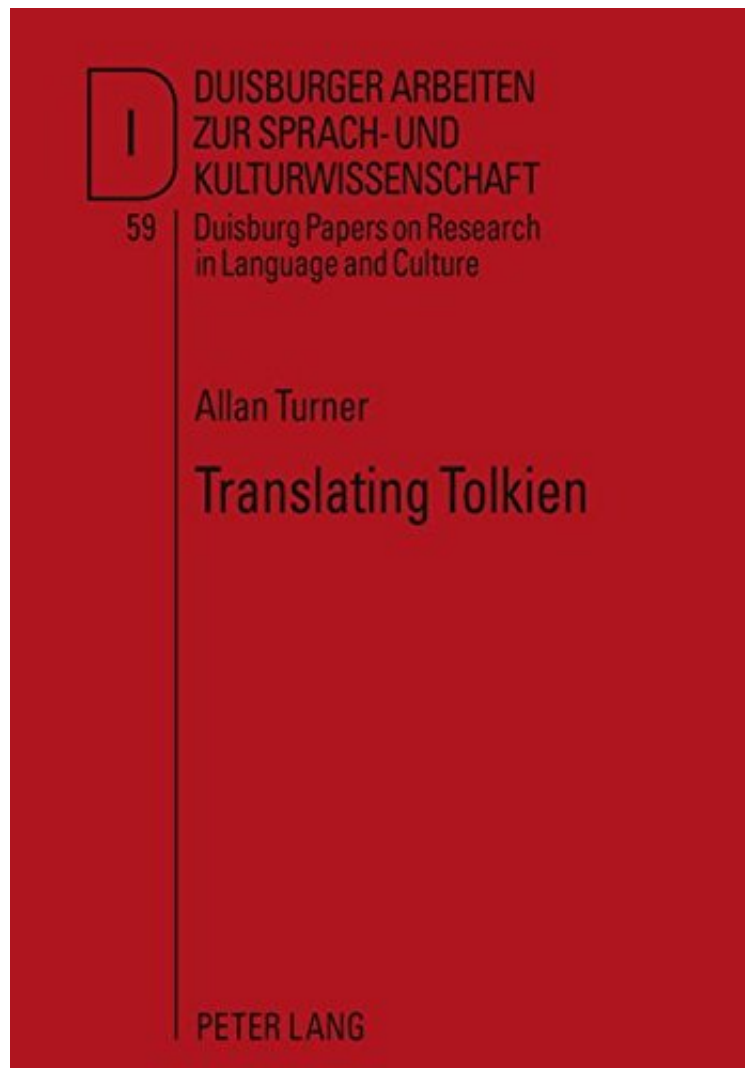


(Mobile book) Translating Tolkien: Philological Elements in "The Lord of the Rings (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft)

## Translating Tolkien: Philological Elements in "The Lord of the Rings (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft)

Allan Turner

ebooks | Download PDF | \*ePub | DOC | audiobook



DOWNLOAD



READ ONLINE

#6972523 in Books 2005-02-18Original language:EnglishPDF # 1 8.00 x 5.75 x .501, .0 #File Name: 3631535171214 pages | File size: 62.Mb

Allan Turner : Translating Tolkien: Philological Elements in "The Lord of the Rings (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft) before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Translating Tolkien: Philological Elements in "The Lord of the Rings (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft):

0 of 0 people found the following review helpful. Amazing Work on A Very Interesting TopicBy Lucas JarminI read this book (and cited much of it) for my undergraduate thesis, and I must tell you, this book was wonderful! Very few

people have ever put as much time, thought, and research into the process of translation as it relates to J.R.R. Tolkien and his Lord of the Rings book. The author takes what many may consider a dry topic and brings it to life--I know that I was enthralled for weeks. It is simply astounding the beauty of Tolkien's language choices and the effort and forethought that went into it and the translation thereof. For anyone who loves Tolkien, loves translation theory, or better yet both: this is a must read! You will walk away with a new appreciation for how much work translation is and yet how important it is.

The literary works of J. R. R. Tolkien, especially *The Lord of the Rings*, are marked by their authors professional interest in the history of English. This study shows how philological features such as nomenclature, archaism and echoes of Old English poetic forms have been reflected in a selection of published translations into Germanic and Romance languages. It demonstrates how current translation theory based on a hermeneutic approach can explain translators compensation techniques such as the use of analogous historical resources in the target languages, and how these can preserve literary and poetic effects. In doing so, it also offers a survey of characteristic stylistic features in the source text.

About the Author  
The Author: Allan Turner was born in 1949 in Peterborough (England). After studying German and medieval studies at Reading, and linguistics at Cambridge, he spent the years from 1980 to 1995 as Lektor at the Universities of Trier and Basel. More recently he has taught both English and German at Newcastle and Northumbria Universities and at Newcastle College.